

# CAMEDIA

ЦИФРОВАЯ КАМЕРА  
DIGITAL CAMERA

**OLYMPUS®**

# E-100RS

ПРОСТОЕ РУКОВОДСТВО  
KULLANMA TALİMATI



RU

TR

- Для достижения оптимальных результатов при фотографировании, пожалуйста, до пользования этой камерой тщательно прочтите это «Руководство по пользованию».
- Чтобы лучше ознакомиться с управлением и функциями камеры, мы рекомендуем до важных съемок провести пробные съемки.
- Это «Краткое руководство» служит только первому знакомству с камерой. Подробное описание описываемых здесь функций Вы найдете в «Руководстве по пользованию экраном» на ПЗУ на компакт-диске
- Lütfen kamerayı kullanmadan önce fotoğraf çekerken azami randımanı alabilmek için bu kullanma talimatını dikkatli bir şekilde okuyunuz.
- Kameranın nasıl kullanılacağını ve fonksiyonlarını iyice öğrenebilmek için önemli çekimler öncesinde deneme çekimleri yapmanızı tavsiye ederiz.
- Bu kısa talimat kameranızla ilk tanışmanızı sağlayacaktır. Burada yazılı fonksiyonların ayrıntılı açıklamalarını CD-ROM içerisindeki görüntülü kullanma talimatında bulabilirsiniz.

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> . . . . .	3	<b>УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К</b>	
<b>ПОДГОТОВКА</b> . . . . .	6	<b>ПЕЧАТАНИЮ</b> . . . . .	37
<b>ПРИНЦИПАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ</b>		<b>ЗАМЕЧАНИЯ К ОБРАБОТКЕ КАДРОВ</b> . .	38
<b>СЪЕМКИ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ</b> . . . . .	20	<b>ПЕРЕДАЧА КАДРА НА ВАШ</b>	
<b>РЕЖИМ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ</b>		<b>КОМПЬЮТЕР</b> . . . . .	39
<b>СЪЕМКИ</b> . . . . .	26	<b>ВИДОИСКАТЕЛЬ/ЖК-МОНИТОР</b> . . . . .	40
<b>ТВОРЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ</b>		<b>СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</b> . . .	41
<b>СЪЕМКИ</b> . . . . .	27	<b>СОВМЕСТИМОСТЬ ДАННЫХ КАДРОВ</b> . .	41
<b>ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ</b> . . . . .	29	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b> . . . . .	42
<b>УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К МЕНЮ</b>	30		

Мы благодарим Вас за покупку цифровой камеры фирмы «Олимпус». Чтобы обеспечить правильное и надежное обращение, тщательно прочтите это «Руководство» до использования камеры. и пользуйтесь камерой осмотрительно. Сохраняйте это «Руководство» для позднейшего использования.

- IBM является зарегистрированным товарным знаком International Business Machines Corporation.
- Microsoft и Windows являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation.
- Macintosh является зарегистрированным товарным знаком Apple Computer Inc.
- CompaqFlash является зарегистрированным товарным знаком San Disc Inc.
- Все другие названия фирм и изделий являются зарегистрированными товарными знаками/фабричными марками их владельцев.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЮ

### Исключение из гарантии

Фирма «Олимпус» ни в коем случае не дает страховку или гарантию, ни категорически, ни с включением, с или ссылаясь на содержание этих письменных данных или программного обеспечения и ни в коем случае не ответственна за любую молчаливо принятую гарантию способности конкурировать на рынке или квалификацию за любую цель, а также любое последующее, относящееся к этому или непрямое повреждение (включая неограниченную потерю в прибылях, убытки в деле и потерю деловой информации), которое произошло от пользования или неспособности пользоваться этими письменными данными или программным обеспечением. В отдельных странах/Федеральных землях это исключение из гарантии для последующих или относящихся к этому повреждениям/ущербу являются недопустимыми. В этом случае это исключение из гарантии не подходит.

### Указание на авторское право

Сохраняются все права. Письменные данные и содержание программного обеспечения, также в виде выдержек, ни в какой форме не разрешается размножать или использовать без четкого письменного разрешения фирмы «Олимпус». Это относится ко всем процессам, механическим и электронным, включая фотокопии и магнитные записи, а также любому виду запоминаемой информации или данным или запроса информации. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственность за использование этой письменной информации или содержание программного обеспечения, которое произошло от пользования этой письменной информацией или содержанием программного обеспечения. Фирма «Олимпус» сохраняет за собой право в любое время без предварительного уведомления изменять оформление и содержание этого руководства и программного обеспечения.

### ВНИМАНИЕ:

Фотографирование без полномочий или использование материалов, защищенных авторским правом, может противоречить авторскому праву. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственности за съемки, сделанные без полномочий или прочие действия, которые могут вести к нарушениям авторского права.

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## **ВНИМАНИЕ**

### **Предупредительные указания для режима работы вспышки**

- При съемках крупным планом со вспышкой соблюдайте следующие правила предосторожности.
- При портретных съемках со вспышкой всегда следить за достаточным расстоянием (в особенности у маленьких детей). Если вспышка будет производиться на слишком маленьком расстоянии, может быть нанесен вред глазам. В особенности при фотографировании маленьких детей выдерживать минимальное расстояние в 1 м!

### **Меры предосторожности при фотографировании**

- Если камера была включена длительное время, нагревается нижняя часть камеры. При длительном контакте с нижней стороны камеры могут возникнуть легкие ожоги.
- При фотографировании положение корпуса и место выбрать таким образом, чтобы Вы не потеряли равновесие. В противном случае существует опасность повреждения.
- Следить за тем, чтобы во внутрь прибора не попадали посторонние предметы или жидкость (песок, дождь и т. д.). Это особенно важно, когда открыта крышка отсека для батареек или защитная задвижка объектива. В противном случае может возникнуть ущерб.
- Никогда не допускайте падения камеры и не подвергайте ее сильным сотрясениям или вибрациям.
- Эта камера не является водонепроницаемой! Никогда не погружайте камеру в воду и не подвергайте воздействию водяных брызг (дождь, морская вода и т. д.).
- Никогда не пользуйтесь камерой при непогоде!
- При смене батареек камера должна быть выключена. Если смена батареек происходит при включенной камере, может быть повреждена внутренняя электрическая схема.

### **Условия хранения**

- Для избежания неисправностей при хранении камеры сохраняйте температуру окружающей среды между  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $60^{\circ}\text{C}$  и влажность окружающей среды между 10% и 90%.
- Не храните в местах с высокой влажностью, поскольку иначе из-за конденсации может образоваться осадок, могущий вызвать повреждения у камеры.
- Фотокамеру хранить таким образом, чтобы она была недоступна для детей.

### **Условия окружающей среды для пользования**

- Для избежания опасности пожара или взрыва и серьезных повреждений людей никогда не использовать камеру на фабрике или в лаборатории и т. или вблизи воспламеняемых паров или газов.
- При пользовании температура окружающей среды должна находиться в диапазоне между  $0^{\circ}\text{C}$  и  $40^{\circ}\text{C}$  и влажность воздуха окружающей среды в диапазоне между 30% и 90%.
- Никогда не подвергать камеру слишком сильным сменам температуры. В противном случае внутри прибора может образоваться конденсационная влага, могущая вызвать неисправности. Для избежания образования конденсационной влаги камеру храните в водонепроницаемом мешке или до использования подождите, пока камера выровняется с температурой окружающей среды.
- При низких температурах окружающей среды продолжительность использования батареек снижается.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (продолжение)



### **ВНИМАНИЕ**

#### **УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЙКАМИ**

Чтобы избежать вытекания батареек, опасности пожара или прочих повреждений, тщательно соблюдайте следующие данные.

- Если камера была включена длительное время, нагревается нижняя часть камеры. При длительном контакте с нижней стороной камеры могут возникнуть легкие ожоги.
- Никогда не нагревать или сжигать батарейки.
- Никогда не разлагать, переделывать или плавить батарейки.
- Никогда не укладывать батарейки с обратной полярностью (+/-).
- Полюса батареек никогда не соприкасаются с металлическими частями. Батарейки никогда не хранить или транспортировать незакрепленными вместе с металлическими предметами (напр., заколками для волос, украшениями и т. п.).
- Никогда не использовать вместе новые и использованные батарейки или батарейки разных конструкций.
- Батарейки всегда хранить в сухом месте. В противном случае батарейки могут окислиться.
- Никогда не использовать батарейки при нарушениях режима работы.
- Никогда не использовать батарейки, если будут установлены вытекание жидкости, выпуклости, нагрев и прочие ненормальности.
- Если новые батарейки при первом использовании имеют ржавчину или сильно нагреваются, эти батарейки должны быть заменены.
- Никогда не используйте батарейки без защитной оболочки. В противном случае существует опасность пожара или повреждения.

#### **Вытекание батареек**

- Если жидкость из батареек попадет в глаза, не тереть глаза. Глаза прополоскать чистой водой и немедленно обратиться к врачу-специалисту.
- Если жидкость из батареек попадет на кожу или одежду, затронутое место смыть чистой водой.
- Если жидкость из батареек попадет в отсек для батареек, до укладки новых батареек протереть его влажной тряпкой и после этого просушить.

#### **Внимание из камеры пустых батареек**

- Старые или использованные батарейки, оставшиеся в камере, могут вытечь. Если камера должна быть оставлена на длительное время на хранение или не используется, выньте батарейки.

#### **Не использовать в вакууме**

- В противном случае батарейки могут вытечь и повредить камеру.

#### **Никогда не заряжать никель-кадмиевые или литиевые батарейки**

- Батарейки этого типа не заряжаемы. Попытка их зарядки может вести к вытеканию или к повреждению камеры.

#### **Оберегать детей от батареек**

- Обеспечить, чтобы при пользовании камерой дети не смогли вынуть батарейки.
- Если дети пользуются камерой, они должны быть ознакомлены с управлением согласно этого «Руководства».
- При удалении отходов использованных батареек непременно соблюдайте действующие местные предписания по удалению отходов и охране окружающей среды.

## **ВНИМАНИЕ**

### **Указания по безопасности для пользования принадлежностями**

- Используйте исключительно поставляемые или рекомендуемые изготовителем принадлежности. Если имеются вопросы относительно пригодности и применения, обратитесь к Вашему торговцу специализированного профиля. В противном случае существует опасность тяжелых неисправностей (с опасностью пожара) и повреждений.
- Блок питания от сети присоединять только при пользовании камерой и после использования камеры сразу же отделять. В противном случае могут быть вызваны работа с ошибками, повреждения и несчастный случай.
- По соображениям безопасности блок питания от сети никогда не брать мокрыми руками.
- Сетевой кабель прокладывать таким образом, чтобы на него не наступали. Сетевой кабель никогда не подвергать механическим нагрузкам и закручивать вокруг ножки стола или стула. Кабель никогда не подвергать действию высоких температур.

### **До пользования камерой обратите, пожалуйста, внимание**

- До создания важных съемок и/или после длительного неиспользования камеры необходимо провести полную проверку безупречного функционирования или поручить провести ее авторизованному центру обслуживания.
- Мы не несем ответственности за потерю данных, потери рабочего времени, потерь доходов (зарботков) или прочие прямые или косвенные убытки или претензии, возникшие от пользования этой камерой.

### **Батарейки не хранить при высоких температурах (напр., внутри автомобиля при сильном солнечном облучении).**

- Продолжительность работы батареек может быть сильно снижена от этого. Батарейки хранить в холодном, сухом месте и защищать от прямого солнечного света.

## **Указания на дисплее и освещенность фона**

- Люминесцентные трубки, используемые в ЖК-панели и в ЖК-мониторе, имеют ограниченную продолжительность работы. Если они становятся темнее или мигают, обратитесь в ближайший центр сервисного обслуживания фирмы «Олимпус».
- В холодной окружающей среде фон дисплея включается с замедлением или неожиданно изменяет цвет. Для избежания этого эффекта оберегайте в холодном окружении сохраняйте камеру всегда теплой. При нормальных температурах характер срабатывания фона дисплея снова нормализуется.
- При смене кадра может случиться, что на ЖК-цветном мониторе отдельные точки кадра не меняют свою окраску или отсутствуют. Этот феномен может вызываться замедлением отдельных переключательных схем, однако находится внутри допустимых границ допусков у ЖК-мониторов. Поэтому яркость ЖК-монитора может меняться от кадра к кадру.

Это «Краткое руководство» служит первоначальному знакомству с камерой. Подробное описание приведенных здесь функций Вы найдете в «Руководстве по пользованию экраном» ПЗУ на компакт-диске.

## ПОДГОТОВКА ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

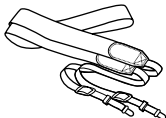
Камера



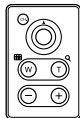
Крышка объектива



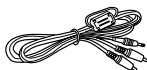
Ремень для ношения



Устройство дистанционного пуска



Кабель AV



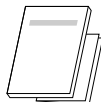
Кабель USB



Гарантийная карта



«Простое руководство»/  
«Пуск в действие»



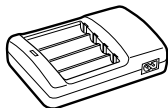
«Инструкция по пользованию для устройства дистанционного пуска»



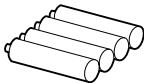
ПЗУ на компакт-диске с программным обеспечением Windows 98 USB-драйвер, опорная книга рекомендаций и т. д.



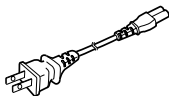
Прибор зарядки батареек



Батарейки AA (R6) NiMH  
(4 штуки)

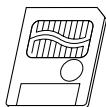


Кабель питания от сети



«Руководство по пользованию»

SmartMedia



Наклейки защиты от записи (4 штуки)



Антистатическая обложка



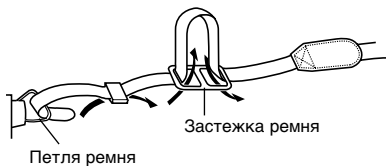
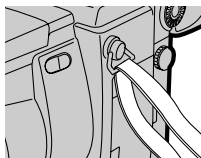
Наклеиваемые этикетки (2 штуки)



«Руководство по пользованию»

## ПРИДЕЛЫВАНИЕ РЕМНЯ ДЛЯ НОШЕНИЯ

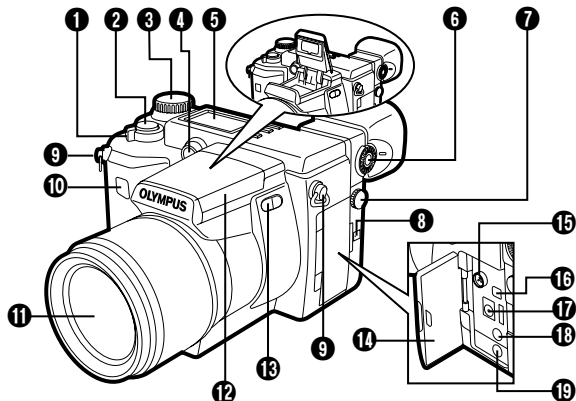
Ремень продеть через застёжку ремня в показанном стрелкой направлении, чтобы он сидел безупречно.







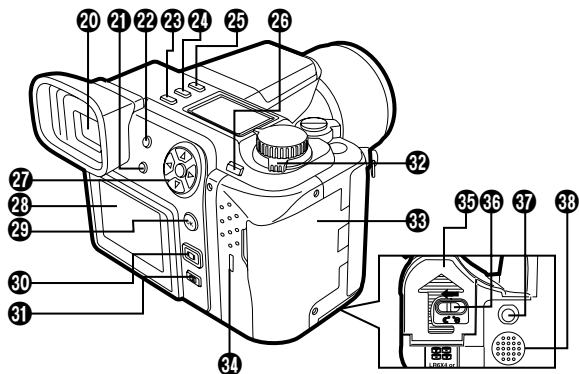
# ПОДГОТОВКА (прод.)

## ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

### ■ Камера



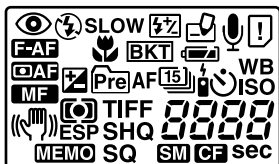
- |   |   |
|---|---|
| 1 Регулятор изменения фокусного расстояния (Т, теле / W, широкоугольный) / регулятор индексной индикации (Q /  ) | 9 Петля ремня   |
| 2 Спусковой механизм  | 10 Датчик устройства дистанционного спуска  |
| 3 Диск выбора программ  | 11 Объектив   |
| 4 Светодиод автоспуска/ светильник измерения АФ   | 12 Вспышка (встроена)   |
| 5 ЖК-панель   | 13 Деблокировка вспышки (  )                             |
| 6 Регулятор выравнивания диоптрий   | 14 Крышка присоединительного гнезда   |
| 7 5-полюсное гнездо синхронизации вспышки (  )   | 15 Кабель гнезда устройства дистанционного спуска (  ) |
| 8 Микрофон  | 16 Гнездо USB   |
|   | 17 Вход постоянного тока  |
|   | 18 Гнездо микрофона (MIC)   |
|   | 19 Выход AV/аудиовидео (MONO)   |



- 20** Видоискатель
- 21** Кнопка INFO
- Для выбора карты держать нажатой эту кнопку и одновременно действовать кнопкой **DRIVE**.
  - Процесс записи на карту может быть прекращен, если кнопку держать нажатой и одновременно действовать кнопкой **⚡** (программа вспышки).
- 22** Кнопка вспышки (**⚡**)/кнопка стирания (**🗑️**)
- 23** Кнопка DRIVE
- Изображение кадров последовательной съемки в режиме воспроизведения.
- 24** Кнопка режима измерения (**📷**)
- Может быть использована в режиме воспроизведения, чтобы съемки, сделанные в вертикальном положении, повернуть на 90° против хода часовой стрелки.
- 25** Кнопка съемки крупным планом (**📷**)
- Может быть использована в режиме воспроизведения, чтобы съемки, сделанные в вертикальном положении, повернуть на 90° по ходу часовой стрелки.
- 26** Кнопка запоминания AE (AEL)/кнопка многократного измерения (**📷**)
- 27** Кнопка со стрелкой
- 28** ЖК-монитор
- 29** Кнопка ОК/кнопка MF, ручное фокусирование/кнопка защиты от записи (**📷**)
- 30** Кнопка ЖК-монитора (**📷**)
- 31** Кнопка меню (**☰**)
- 32** Главный выключатель (POWER OFF/ON/RESET)
- 33** Крышка отсека для карт
- 34** Индикация записи
- 35** Крышка отсека для батареек
- 36** Задвижка отсека для батареек
- 37** Резьба для штатива
- 38** Громкоговоритель

# ПОДГОТОВКА (прод.)

## ■ Индикации ЖК-панели



### : Программа вспышки

- : вспышка с производством предварительной вспышки для снижения «эффекта красных глаз», : выключение (вспышка отключена автоматически), : подсвечивающая вспышка (вспышка включена принудительно), без индикации: автоматическое исполнение вспышки.



### : Длительное время синхронизации

- Индикация, если в меню установлено SLOW .



### : яркость вспышки

- Индикация, если в меню установлено .



### : Запись

- Индикация, если снятые кадры записываются на карту.



### : Запись звука

- Индикация, если в меню установлено .



### : Ошибка карты

- При включении камера проверяет карту. Если имеется неисправность карты, появляется эта индикация. При безупречном состоянии карты эта индикация отсутствует.



### : Состояние батареек

- Появляется при включении камеры.



### : Автоматические ряда экспозиции

- Чтобы включить на автоматический режим рядов экспозиции, повторно нажимать кнопку **DRIVE**, пока не появится эта индикация.



### : Режим съемки крупным планом

- Индикация, если нажимается кнопка для включения режима съемки крупным планом.














### : Постоянное автоматическое фокусирование

- Появляется, если выбрана опция меню FU LL-TIME AF.




### : Баланс белого

- Появляется, если выбран другой режим баланса белого, чем AUTO.

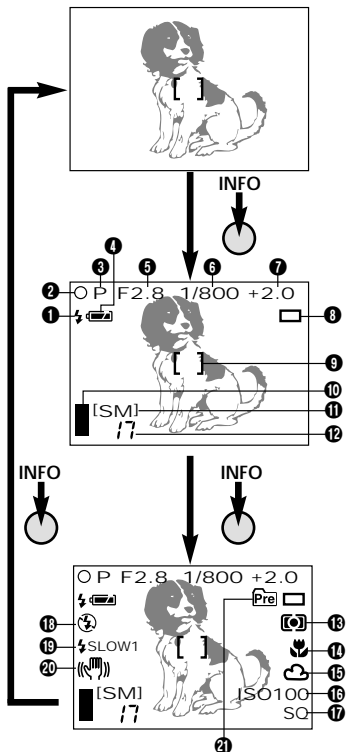
- ISO** : **ISO, Международная организация по стандартизации**
- Появляется, если выбран другой режим ISO, чем AUTO. Если значение ISO автоматически повышается в режиме AUTO, мигает эта индикация.
-  : **Автоспуск/устройство дистанционного спуска**
- Эта индикация появляется, если камера включена на режим автоспуска или на устройство дистанционного спуска. Установка производится посредством кнопки **DRIVE**.
- AF**  : **Последовательная съемка**
- Эта индикация появляется, если камера включена на режим последовательной съемки. Установка производится посредством кнопки **DRIVE**.
-  : **Коррекция экспозиции**
- Появляется при активированной коррекции экспозиции.
-  : **Режим Pre-capture (предварительное фиксирование изображения)**
- Появляется при активированном режиме Pre-capture.
-  : **Измерение AF (автоматическое фокусирование)**
- Появляется, если выбрано AF MODE. Если выбрано SPOT, эта индикация не появляется.
-  : **Ручная установка резкости**
- Появляется при ручной установке резкости.
-  : **Коррекция смазывания изображения**
- Появляется, если выбрано  (**STABILIZER**).
-  : **Режим измерения**
- Выбранный режим показывается, если действуется кнопкой  (режим измерения).
- MEMO** : **Запоминающее устройство AE**
- Появляется, если запомненное значение экспозиции (запоминающее устройство AE) сохраняется после съемки.
- TIFF**  
**SHQ**  
**SQ** : **Режим съемки**
- Появляется, если выбрано .
- 8888** : **Счетчик кадров (оставшиеся кадры)**
- Показывает оставшееся число съемок кадров.
- SM CF** : **Карта**
- Показывает используемый тип карты.
- sec** : **Оставшееся время Movie-съемки в секундах**
- Показывает длительнейшее, имеющееся в распоряжении время в режиме Movie-съемки.

## ПОДГОТОВКА (прод.)

### ■ Индикации видоискателя/ЖК-монитора (информации кадра)

Press the Monitor button (  ) to select whether images appear on the Monitor or in the viewfinder. Press the INFO button to select how much information is displayed. The following 3 types of display are available.

#### Режим съемки



#### Только маркировка АФ

Предупредительные индикации (подтверждение АФ и состояние батареек показываються в необходимых случаях. При новой установке режима/функции появляется соответствующая индикация припл. на 2 секунды.

#### Короткая индикация:

эти индикации появляются при пользовании камерой на припл. 2 секунды.


#### Постоянная индикация:

эти индикации постоянно показываються в режиме съемки.

- ❶ Готовность вспышки/предупреждение о смазывании/режим заряда батарейки
- ❷ Подтверждение АФ
- ❸ Режим съемки
- ❹ Состояние батареек (появляется после включения камеры и как предупредительная индикация)
- ❺ Значение диафрагмы
- ❻ Время открытия затвора
- ❼ Коррекция экспозиции/ориентировочные значения коррекции
- ❽ Режим последовательной съемки
- ❾ Маркировка АЕ
- ❿ Символ блока памяти
- ⓫ Карта
- ⓬ Оставшиеся кадры
- ⓭ Режим измерения
- ⓮ Режим съемки крупным планом
- ⓯ Баланс белого
- ⓰ ИСО-чувствительность
- ⓱ Режим съемки
- ⓲ Программа съемки
- ⓳ Длительная синхронизация вспышки (не показывается, если вспышка деактивирована)
- ⓴ Коррекция смазывания изображения
- ⓵ Режим Pre-capture

# ПОДГОТОВКА (прод.)

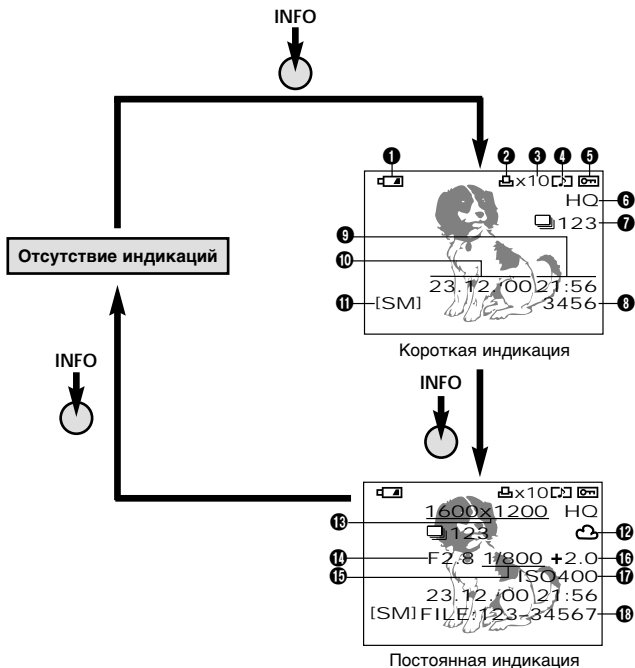
## Режим воспроизведения

**Отсутствие индикации:** показываются только состояние батареек, символ  и символ карты.

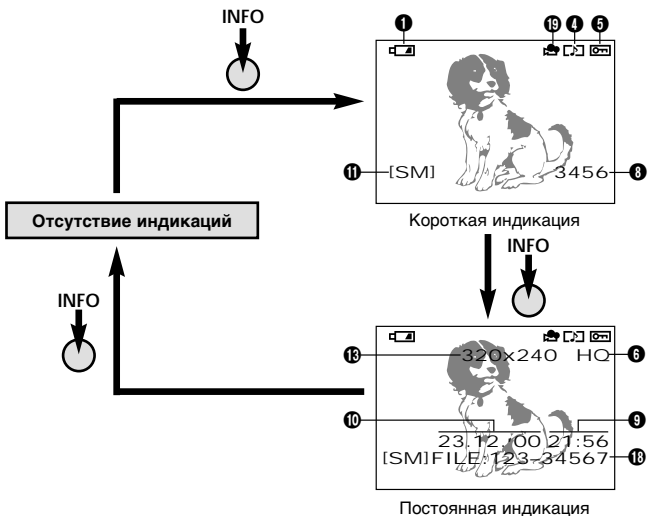
**Короткая индикация:** эти индикации постоянно исчезают после определенного промежутка времени.

**Постоянная индикация:** эти индикации постоянно показываются в режиме воспроизведения.

## ■ Информации отдельного кадра



## ■ Информации Movie-кадра



- |    |                                 |    |  |
|----|---------------------------------|----|--|
| 1  | Состояние батареек              | 11 | Карта  |
| 2  | Предварительный выбор печатания | 12 | Баланс белого  |
| 3  | Число распечаток                | 13 | Элемент изображения  |
| 4  | Запись звука                    | 14 | Значение диафрагмы   |
| 5  | Защита от записи                | 15 | Время срабатывания затвора   |
| 6  | Режим съемки                    | 16 | Коррекция экспозиции   |
| 7  | Кадры последовательной съемки   | 17 | ИСО-чувствительность   |
| 8  | Номер кадры                     | 18 | Номер файла (в режиме Movie-воспроизведения здесь показывается общее время записи) |
| 9  | Время                           | 19 | Movie-кадр   |
| 10 | Дата                            |    |  |

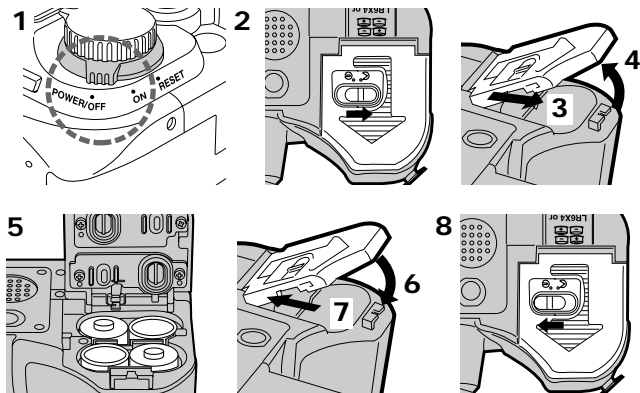
### Указание:

Объем индикации при изображении Movie-кадра зависит от выбора Movie-воспроизведения (индексные кадры или режим Movie-воспроизведения).

## ПОДГОТОВКА (прод.)

### УКЛАДКА БАТАРЕЕК

Убедитесь, что камера выключена (OFF). Затем уложите батарейки, как показано на рисунке. NiMH-батарейки до первого использования должны быть заряжены в специальном подходящем зарядном приборе. Блок батареек CR-V3 не может быть повторно заряжаем.



При использовании  
батареек (AA/R6)

### ■ Срок службы NiMH-батареек

Съемка/воспроизведение	Срок службы батареек
Число съемок	Ок. 50 кадров*
Длительность воспроизведения	Ок. 100 минут*

\* Эти данные представляют собой опорные значения (базирующиеся на результатах испытаний фирмы «Олимпус») и не могут быть гарантированы).

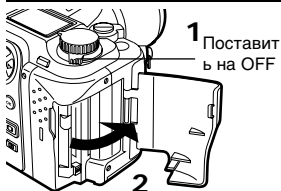
### ■ Использование блока питания от сети (получаем особо)

Следите за тем, чтобы Вы для соответствующего региона/соответствующей страны использовали подходящий блок питания от сети. По относящимся к этому вопросам обращайтесь, пожалуйста, в ближайшее техническое обслуживание фирмы «Олимпус».

## УКЛАДКА И ВЫНИМАНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ

Разрешается использовать только исключительно карты с 3 В (3,3 В).  
Карты с 5 В не годятся. Карты 3 В - (3,3 В) другого изготовителя должны быть сформатированы в этой камере.

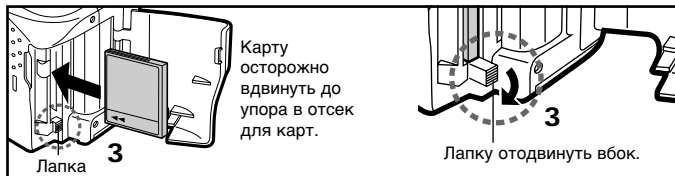
### Укладка карты



#### При использовании картой SmartMedia:



#### При использовании картой Compact Flash:

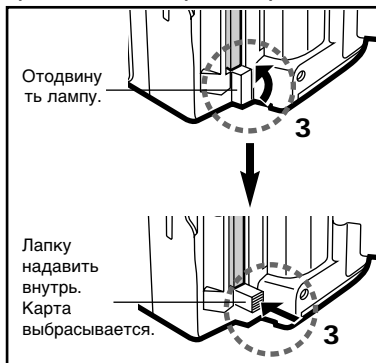


### Выброс карты

#### При использовании картой SmartMedia:



#### При использовании картой Compact Flash:



## ПОДГОТОВКА (прод.)

### ВЫБОР КАРТЫ

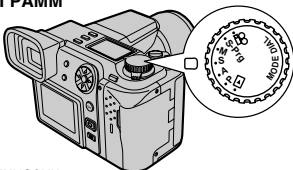
В меню задать используемую карту. Когда будет уложена карта (SmartMedia или Compact Flash), тип карты автоматически регистрируется и устанавливается.

#### ИЛИ

При держании нажатой кнопки INFO выбрать **DRIVE**. После этого выбирается другое исполнение карты.

### РЕЖИМ ВЫБОРА С ДИСКОМ ВЫБОРА ПРОГРАММ

С помощью диска выбора программ, который находится справа вверху на камере, Вы можете вызвать все режимы камеры.



#### Режим съемки отдельного кадра

##### **[P] (Режим полной автоматики):**

В режиме полной автоматики камера автоматически управляет установкой диафрагмы и временем открытия затвора. Чтобы получить правильную экспозицию съемки, Вам требуется только сфокусировать на мотив и нажать на кнопку спускового механизма.

##### **[A] (Автоматика с предварительным выбором диафрагмы):**

В режиме автоматики с предварительным выбором диафрагмы Вы можете диафрагму выбрать вручную. Это является преимуществом, если Вы глубину резкости хотели бы вставить изобразительно. Камера автоматически назначает подходящее время срабатывания затвора.

##### **[S] (Автоматика с предварительным выбором времени открывания затвора):**

В режиме автоматики с предварительным выбором времени открывания затвора Вы можете время открывания затвора выбрать вручную. Выберите короткое время срабатывания затвора, если Вы хотите резко изобразить движущийся мотив. При использовании медленного времени открывания затвора Вы можете изобразительно вставить резкость движения. Камера автоматически назначает подходящую диафрагму.

##### **[M] (Ручной режим):**

В ручном режиме Вы можете выбрать время открывания затвора и отверстие диафрагмы.

##### **[S-Prg] (Программная автоматика сцен):**

Смотря по мотиву камера может автоматически выбрать оптимальную комбинацию диафрагмы/времени открытия затвора. В качестве программ сцен имеются в распоряжении: портрет, спорт, съемки пейзажа и съемка крупным планом. Выбранный режим показывается в меню.




##### **Режим Movie-съемки [MOVIE]:**

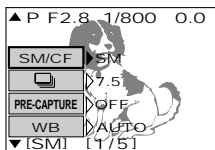
В Movie-режиме могут сниматься двигающиеся кадры. Диафрагма и время открытия затвора выбираются камерой автоматически.

##### **Режим Movie-воспроизведения [REVIEW]:**

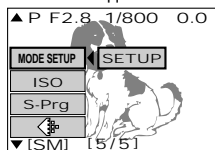
Вы можете Ваши съемки удобно рассмотреть на ЖК-мониторе.

## УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

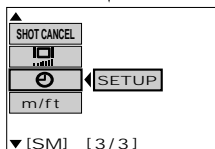
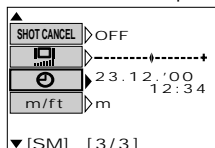
Кнопкой  (меню) вызвать меню. Чтобы выбрать SETUP, кнопку со стрелкой нажать  или  и затем нажать кнопку OK.



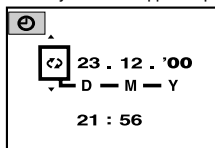
Меню съмки одиночного кадра







Установочное меню режима



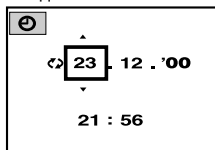
Меню установки даты/времени



 : служит для перемещения на другой ввод меню.

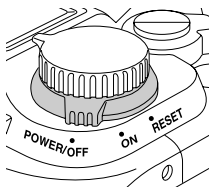
 : служит для установки

• Год 2000 показывается с '00.

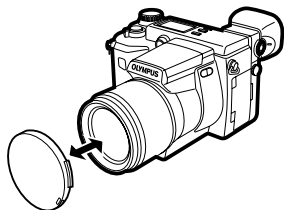


# ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ СЪЕМКИ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ


## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ КАМЕРЫ




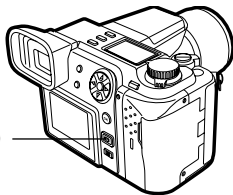
- OFF:** Камера выключена
- Главный выключатель поставить на OFF. Надеть крышку объектива.
- ON:** Камера включена
- Снять крышку объектива, диск выбора программ установить на желаемую позицию и главный выключатель поставить на ON.
- RESET**
- Если Вы главный выключатель коротко задержите в этой позиции и затем отпустите, он автоматически меняет позицию на ON. Все установки, за исключением меню установки режима, возвращаются на начальную установку (установку на заводе).
  - Если этот выключатель держится в этой позиции дольше 3 секунд, все установки, за исключением даты и времени, возвращаются на начальную установку.



## ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЖК-МОНИТОРА

Нажать кнопку  (ЖК-монитор). Сигнал кадра меняется из видоискателя на ЖК-монитор. Чтобы попеременно переключать сигнал кадра между ЖК-монитором и видоискателем, слегка коснуться этой кнопки.

 (кнопка ЖК-монитора)



## ПРОВЕРКА ИНДИКАЦИЯ

### ■ Проверка состояния батареек

При включении камеры на ЖК-панели показывается состояние батареек. При недостаточной мощности батареек произвести смену батареек.




 показывается короткое время.

Батарейки безупречны, Вы можете пользоваться камерой.

 мигает, при этом другие индикации панели показываются нормально.

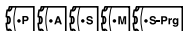
Батарейки слабые и должны быть заменены. Вы можете далее пользоваться камерой, однако мощность батареек достаточна ненадолго.

 мигает и гаснет через 12 секунд. Другие и индикации ЖК-панели также гаснут.

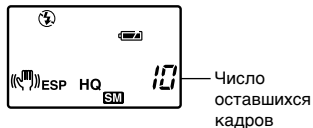
Батарейки пустые и должны быть заменены немедленно.

### ■ Проверка объема памяти

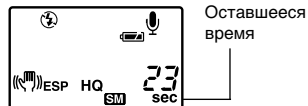
Если камера включается в режим одиночного кадра, на ЖК-панели показывается число оставшихся кадров. В Movie-режиме показывается оставшееся время съемки.



Показывается число оставшихся кадров.



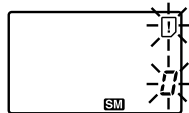
Показывается оставшееся время съемки



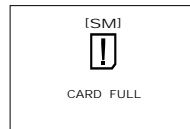
• Если в режиме съемки одиночного кадра более не имеется свободной емкости памяти:

Если карта более не может запоминать дальнейшие данные, подаются предупредительные звуковые сигналы и в видеодискателе и на ЖК-панели показываются показанные справа индикации. В таком случае карту заменить на новую/свободную карту памяти или на заполненной карте стереть ненужные съемки, чтобы снова сохранить свободное место памяти.

ЖК-панель



Видеодискатель



# ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ СЪЕМКИ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ (прод.)


## ■ Число оставшихся кадров

### Число имеющихся в распоряжении съемок кадров

При включении камеры на ЖК-панели показывается состояние батареек.

При недостаточной мощности батареек произвести смену батареек.

Режим съемки		Число элементов изображения	Файл	Емкость памяти (только кадр/кадр и звук)			
				8 Мб	16 Мб	32 Мб	64 Мб
TIFF*		1360 x 1024	TIFF	1/-	3/-	7/-	15/-
		1280 x 960		2/-	4/-	8/-	17/-
		1024 x 768		3/-	6/-	13/-	27/-
		640 x 480		8/-	17/-	34/-	68/-
SHQ		1360 x 1024	JPEG	8/8	17/16	34/33	68/66
HQ		1360 x 1024		21/20	43/39	86/79	173/159
SQ	HIGH (высокое качество)	1280 x 960		9/9	19/18	39/37	78/75
	СТАНДАРТ			24/22	49/45	99/90	199/181
	HIGH (высокое качество)	1024 x 768		14/14	30/28	60/56	120/113
	СТАНДАРТ			38/32	76/66	153/132	306/265
СТАНДАРТ	640 x 480	36/31		70/62	142/124	284/249	
		82/61		165/124	332/249	664/498	

\* В режиме TIFF невозможно одновременная запись звука. Однако звуковой сигнал может быть дополнительно записан в режиме воспроизведения .

### Имеющееся время Movie-съемки в секундах:

Соответственно наиболее длительный сплошной участок времени при Movie-съемке.

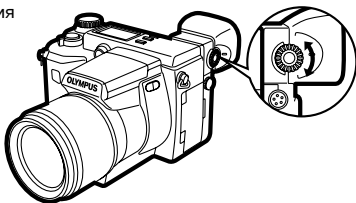
- Если частота Movie-кадров установлена на 30 кадров в секунду, оставшееся время съемки сокращается наполовину.

Режим съемки	Число элементов изображения	Скорость последовательной съемки	Объем памяти		
			4 Мб	8 Мб	16 Мб и больше
HQ	640 x 480	15 кадров/секунда	5	10	12
SQ	320 x 240	15 кадров/секунда	12	24	24

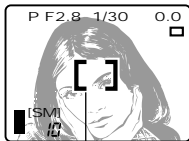
Остающееся время Movie-съемки, несмотря на функцию записи звука, остается неизменным.

## УСТАНОВКА ДИОПТРИЙ

Поворачивать регулятор выравнивания диоптрий, пока маркировка автоматического фокусирования не будет узнаваться безупречно резкой.



Видоискатель



Маркировка автоматического фокусирования

## ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С НЕМЕДЛЕННЫМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕМ СНЯТОГО КАДРА

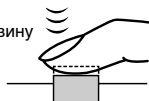
### ■ Съемка одиночного кадра

**1** Камеру навести на мотив и определить композицию кадра.

**2** Чтобы запомнить резкость и экспозицию, наполовину нажать на спусковой механизм.

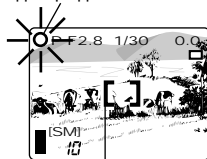
- Светится подтверждение АФ и камера подает предупредительный звуковой сигнал.

Нажать наполовину



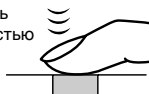
Спусковой механизм

Подтверждение АФ



Маркировка АФ

Нажать полностью

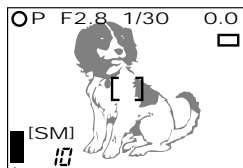


Спусковой механизм

# ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ СЪЕМКИ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ (прод.)

## 3 Для съемки до конца нажать на спусковой механизм.

- Светится нижний блок памяти и камера записывает данные кадра на карту.
- Дальнейшие съемки возможны, когда символы блока памяти показывают, что карта имеет достаточный объем памяти.
- Если запоминаются более 2 кадров, светится средний символ блока памяти.
- Когда промежуточная память заполнена, светится верхний символ блока памяти. В этом случае невозможна дальнейшая съемка.



Число запоминаемых съемок

Блок памяти



До съемки/  
еще нет съемки



Сделана  
одна  
съемка




Сделано  
более одной  
съемки




Объем  
памяти  
отсутствует

- Данные снятых кадров самостоятельно записываются на карту при выключении камеры или при смене батареек.
- Если мигает индикация записи, НИКОГДА не открывать крышку отсека для карт, выбрасывать карту, вынимать батарейки или отделять кабель. В противном случае могут быть повреждены все запомненные на карте данные и/или новые данные кадров могут быть не записаны на карту.



## ■ Немедленное воспроизведение

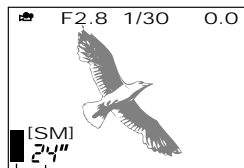
Два раза коротко нажать кнопку ЖК-монитора .

- Включается ЖК-монитор и показывается последнее заснятая съемка.
- Если диск выбора программ установлен на , также происходит воспроизведение кадра.
- Все имеющиеся на карте памяти кадры могут быть кнопкой со стрелкой вызваны для воспроизведения.
  - ▷ : воспроизведение следующего кадра.
  - ◁ : воспроизведение предыдущего кадра.
  - △ : перепрыгивание воспроизведения на 10 кадров вперед.
  - ▽ : перепрыгивание воспроизведения на 10 кадров назад.
- Чтобы заново включить режим съемки, наполовину нажать на спусковой механизм. Включается видоискатель и показывается охваченный мотив.

## MOVIE-СЪЕМКА И MOVIE-ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

### ■ MOVIE-съемка





- 1 Диск выбора программ поставить на .
  - 2 Камеру направить на мотив и определить композицию кадра.
  - 3 Чтобы запомнить резкость и экспозицию, наполовину нажать на спусковой механизм.
    - Светится подтверждение АФ и камера подает предупредительный звуковой сигнал.
  - 4 Для старта съемки полностью нажать на спусковой механизм. Чтобы остановить съемку, снова полностью нажать на спусковой механизм.
    - При активированной MOVIE-съемке  светится красным.
    - MOVIE-съемка невозможна, когда светятся все символы блоков памяти.
    - При старте съемки сохраняются определенные установки резкости и экспозиции.
    - Мигает индикация записи как подтверждение того, что камера записывает данные кадра на карту.
    - Следующая MOVIE-съемка возможна только тогда, когда камера записала на карту последнюю сделанную съемку. Это действительно также и к тому случаю, когда символы блоков памяти показывают, что еще имеется в распоряжении время съемки.
- **Если Вы хотели бы сразу же начать следующую MOVIE-съемку:**  
Подождите, пока погаснет индикация записи. Она подтверждает, что даты полностью записаны.





Seconds remaining

Блок памяти



### ■ Movie-воспроизведение

Кадр, обозначенный с , выбрать кнопкой со стрелкой. Нажать на кнопку  (меню). В меню выбрать MOVIE PLAY и затем для выбора START нажать . Чтобы прочесть данные MOVIE-кадра, нажать кнопку OK. Как только перестанет мигать индикация записи, стартует MOVIE-воспроизведение. Во время воспроизведения кнопкой OK может быть переключено на паузу. Для продолжения MOVIE-воспроизведения нажать кнопку OK. Посредством кнопки со стрелкой одиночные кадры могут быть вызваны в прямом и обратном направлении. Чтобы закончить MOVIE-воспроизведение, нажать кнопку  (меню). Теперь снова показывается меню.




### ЗАЩИТА ОТ СТИРАНИЯ

Диск выбора программ поставить на . Стираемый кадр вызвать кнопкой со стрелкой. Показанный кадр защищен от стирания. На ЖК-мониторе показывается .

## СТИРАНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ СЪЕМОК


Диск выбора программ поставить на . Стираемые кадры вызвать кнопкой со стрелкой. Нажать кнопку  (стирание). Появляется запрос, желательна ли стирание. Убедиться, что было выбрано YES и затем нажать кнопку ОК.


## ОБЩЕЕ СТИРАНИЕ



Диск выбора программ поставить на . Нажать кнопку  (меню). Сначала выбрать CARD SETUP и затем . Убедиться, что было выбрано YES и затем нажать кнопку ОК.


## РЕЖИМ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ СЪЕМКИ


### ВЫБОР СКОРОСТИ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ СЪЕМКИ


Позволяет съемку последовательных кадров. Как только Вы отпускаете Ваш палец со спускового механизма, камера принимает режим последовательной съемки. Режим последовательной съемки не имеется в распоряжении в режиме съемки TIFF. Кнопкой  Вы можете выбрать желаемый режим. В распоряжении имеются следующие режимы :


**Съемка одиночного кадра (нормальный режим съемки)**  : при полном нажатии до конца на спусковой механизм происходит съемка одиночного кадра (начальная установка). Этот режим не показывается на ЖК-панели. Режим съемки Pre-capture показывается.

**Режим последовательной съемки**   : делаются одна за другой многие съемки. Удаление, экспозиция и баланс белого измеряются для первого кадра и запоминаются. Число запоминаемых кадров зависит от выбранной скорости.

**Режим последовательной съемки AF**  : снимается одна последовательность кадров. Удаление, яркость (экспозиция) и баланс белого соответственно запоминаются для каждого кадра отдельно.

**Автоспуск/устройство дистанционного спуска**  : съемка с автоспуском/устройством дистанционного спуска в режиме одиночного кадра.

**Автоматические ряды экспозиции**  : съемка одной последовательности кадров, причем после полного нажатия на спусковой механизм для каждого кадра слегка изменяется экспозиция и/или баланс белого. В то время как экспозиция и/или баланс белого должны быть в случае необходимости установлены у каждого кадра, установка резкости происходит при первой съемке и сохраняется далее.

**Режим съемки Pre-capture**  : при наполовину нажатом спусковом механизме съемка начинается с установленной заранее скоростью последовательной съемки (при этом число кадров совпадает с соответствующей установкой для последовательной съемки), пока спусковой механизм не нажимается до конца. Режим Pre-capture также имеется в распоряжении в режиме последовательной съемки.

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАДРОВ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ СЪЕМКИ

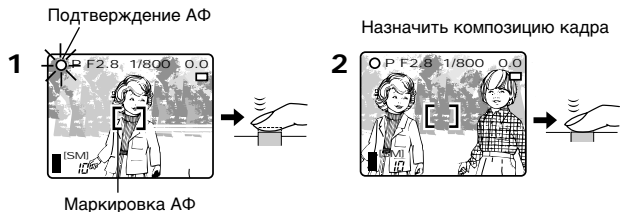
При воспроизведении кадров последовательной съемки представительно показывается только один кадр. Если должны быть показаны дальнейшие кадры, относящиеся к последовательной съемке, должно быть выбрано EXTEND. В качестве последовательных съемок считаются фотографии, которые были произведены в одном из перечисленных ниже режимов съемки:

- Режим последовательной съемки
- Автоматические ряды экспозиции
- Режим Pre-capture

# ВОЗМОЖНОСТИ ТВОРЧЕСКОЙ СЪЕМКИ

## ■ Память резкости

Если важный для кадра мотив не находится внутри маркировки АФ, действовать следующим образом:



## ■ Изменение теле- и широкоугольных фокусных расстояний

С 10-кратным изменением фокусное расстояние может быть ступенчато изменено между широкоугольной и телеобластью. Если режим SUPER TELE активируется через меню посредством 2,7-кратного изменения фокусного расстояния, может быть достигнуто действие 27-кратного изменения фокусного расстояния.

- Скорость изменения фокусного расстояния (включение и выключение изменения фокусного расстояния) может быть ускорена или замедлена посредством регулирующего угла переменного фокусного расстояния.

## ■ Фотографирование со вспышкой – автоматическое выполнение вспышки

Для раскрытия вспышки отпирание вспышки, находящееся рядом со вспышкой, сдвинуть в сторону. Наполовину нажать на спусковой механизм.

- Если светится ⚡ (готовность вспышки), камера готова произвести вспышку.
- Если мигает символ ⚡, вспышка заряжается. В этом случае спусковой механизм не работает. До съемки подождать, пока не погаснет ⚡.
- Программа вспышки зависит от соответствующей программы съемки.

Программа вспышки/ЖК-панель	Функция вспышки
Автоматическое включение вспышки Индикация отсутствует	Вспышка автоматически при слабой освещенности и контровом свете
Снижение «эффекта красных глаз»	Снижает «эффект красных глаз», который может встетиться при съемках со вспышкой (глаза на съемке появляются красными).
Без вспышки	Действие вспышки происходит при каждой съемке, независимо от световых условий.
Подсвечивающая вспышка	В ситуациях, когда съемки со вспышкой запрещены или вспышка не применяется.

## ■ Ручная установка резкости MF

Нажать кнопку ОК. В меню режима работ кнопкой со стрелкой выбрать MF.

Нажать кнопку ОК. Запоминается выбранная область удалений.

## ВОЗМОЖНОСТИ ТВОРЧЕСКОЙ СЪЕМКИ (прод.)


### ■ Коррекция экспозиции



Установка экспозиции может быть изменена в области от  $\pm$  ступеней экспозиции 2 (в 1/3-шагами). Для подсветки мотива изменять в направлении +. Для затемнения мотива в направлении -.

### ■ Запоминающее устройство AE

С помощью кнопки AEL экспозиция может быть запомнена в предпочтительной установке. Соответственно этому Вы можете выбрать другое значение экспозиции, чем определенное камерой.

### ■ Измерение экспозиции ESP

Вы можете назначить, какая область мотива будет использоваться для измерения экспозиции. Режим измерения может быть выбран кнопкой .

Установка режима/ЖК-панель	Функции
Стандарт (цифровое измерение ESP)	Интегрированное измерение со средневзвешенной оценкой (цифровое измерение ESP)
Средневзвешенное измерение 	Средневзвешенное измерение
Измерение пятнистости 	Измерение пятнистости (область внутри маркировки АФ). Рекомендуется при съемках с контровым светом.

## ФУНКЦИИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

### ■ Воспроизведение с увеличением участка изображения

Чтобы кадр увеличить на множитель 1.5, 2, 2.5 или 3, при воспроизведении регулятор изменения фокусного расстояния нажать в направлении T. Кнопкой со стрелкой (</>/Δ/▽) могут быть выбраны другие размеры кадра («рамки») в направлении ◀/▶/▲/▼ к увеличенному изображению.

### ■ Воспроизведение индексного кадра

Чтобы одновременно вызвать на экран многие индексные кадры, при воспроизведении регулятор изменения фокусного расстояния нажать в направлении W. Для выбора кадра служит кнопка со стрелкой. Если выбранный кадр должен быть показан в нормальном размере, регулятор изменения фокусного расстояния нажать в направлении T. Число одновременно показываемых индексных кадров может быть заранее выбрано посредством установки меню.


### ■ Поворот кадра и изображение съемок вертикального формата

Съемка, сделанная в вертикальном формате, при воспроизведении показывается в вертикальном формате. Кадр может быть повернут на 90° по ходу или против хода часовой стрелки. Воспроизвести съемку в вертикальном формате.




Съемка в вертикальном формате



Кнопкой  (съемка крупным планом) кадр может быть повернут на 90° по ходу часовой стрелки.



Кнопкой  (режим измерения) кадр может быть повернут на 90° против хода часовой стрелки.

Чтобы достичь первоначального ориентирования, нажать кнопку для вращения кадра в противоположном направлении.

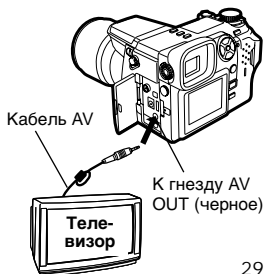
Было нажато  → нажать .

Было нажато  → нажать .

### ■ Воспроизведение на телевизоре


Кадровые и звуковые сигналы посредством кабельного присоединения AV (аудиовидео) могут быть воспроизведены на телевизоре.

- 1 Кабель AV присоединить к гнезду AV OUT (черное) камеры.
- 2 Кабель AV присоединить к гнезду видеовхода (желтое) и к гнезду аудиовхода (белое) телевизора.

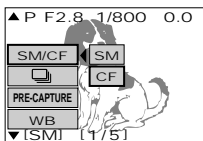
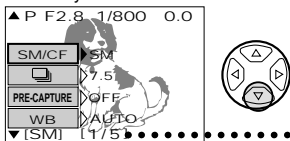


# УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К МЕНЮ

## Так Вы используете меню

Кнопкой  (меню) вызвать меню. Для выбора ввода меню нажать кнопку со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$ .  $\triangleright$  вызвать дальнейшие опции меню. Когда имеется желаемый режим установки меню, для запоминания установки нажать кнопку ОК. Снова показывается рамка поиска. Снова нажимать кнопку ОК, пока меню не закроется.

Пример: если для SM/CF режимом установки является CF.




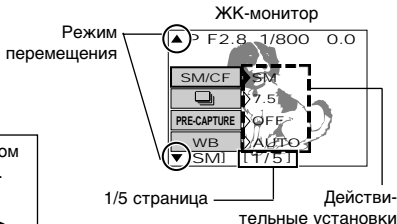
Шаги

установки

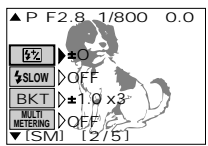
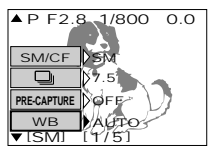



Установка  
запомнена.

- Если в заключении нажимается кнопка , произведенные установки не запоминаются.




















Пример: перелистывание на последующие страницы





- Если у страницы 1/5 нажимается , ЖК-монитор показывает страницу 5/5.

Подробные данные об этом смотрите "Руководство по пользованию" на ПЗУ на компакт-диске

## Меню съемки одиночного кадра

Страница меню	Индикация	Функция	Начальная установка
1/5	SM, CF 	SM, CF • Позволяет выбор используемой карты памяти.	SM
	   	3, 5, 7.5, 15 • Служит для установки времени открытия затвора при последовательной съемке.	7,5 одиночных кадров/секунда
	PRE-CAPTURE 	• OFF, ON • x1, x2, x3, x4, x5 • Съемка происходит наполовину нажатом спусковом механизме.	OFF
	WB	• AUTO, PRE-SET,  •     • Проводит баланс белого в соответствии с преобладающей цветовой температурой.	AUTO
2/5		Управляет яркостью вспышки.	±0
	 SLOW	OFF,  SLOW 1,  SLOW 2 • Позволяет съемки крупным планом.	OFF
	BKT 	AE: OFF, ±0.3, ±0.6, ±1.0, x3, x5 WB: OFF, ±1, ±2, ±3 • Служит установке экспозиции (AE) и баланса белого (WB) для автоматического режима рядов экспозиции.	AE: ±1.0/x3, WB: OFF
	MULTI METERING 	OFF, ON • Правильная экспозиция достигается измерением различных объектов в области кадра.	OFF

## УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К МЕНЮ (прод.)

Страница меню	Индикация	Функция	Начальная установка
3/5		OFF, ON • Активирует функцию стабилизации кадра.	ON
	AF MODE 	NORMAL, SPOT • Установка области удаления при использовании функции автоматического фокусирования.	NORMAL
	FULL-TIME AF 	OFF, ON • Камера постоянно устанавливает на резкость, даже если спусковой механизм не держится наполовину нажатым.	OFF
4/5	SUPER TELE	OFF, ON • Изменение фокусного расстояния работает до 27-кратного увеличения (цифровое увеличение).	OFF
	FUNCTION	OFF, BLACK & WHITE • Включает цвет изображения на черно-белое.	OFF
	CARD SETUP	 , OFF • Форматирование карты.	-
		OFF, ON • После съемки кадра может быть проведена запись звука.	OFF
5/5	MODE SETUP	Позволяет использование предпочитаемой установки карты. → Режим установочного меню.	-
	ISO*	AUTO, 100, 200, 400 • Устанавливает ИСО-чувствительность.	AUTO
	S-Prg	 • Служит установке программы сцен смотря по требованиям съемки.	
		TIFF, SHQ, HQ, SQ • Служит выбору режима съемки.	HQ

\* В установке ИСО 400 на кадре при следующих условиях могут появиться шумы в изображении:



- При съемках с временем экспозиции не же 1/1000 секунды.
- При последовательных съемках при установке на 5, 7.5 и 15 кадров в секунду.
- При установке Pre-Capture и автоматике рядов экспозиции.

## Меню Movie-съемки









Страница меню	Индикация	Функция	Начальная установка
1/3	SM, CF	SM, CF • Позволяет выбор используемой карты памяти.	SM
		OFF, ON • Активирует функцию стабилизации кадра.	ON
	WB	• AUTO, PRE-SET, • • Проводит баланс белого в соответствии с преобладающей цветовой температурой.	AUTO
	ISO	AUTO, 100, 200, 400 • Устанавливает ИСО-чувствительность.	AUTO
2/3	MULTI METERING	OFF, ON • Правильная экспозиция достигается посредством включения в область кадра многих различных пунктов измерения.	OFF
	AF MODE	NORMAL, SPOT • Установка области удаления при применении функции автоматического фокусирования.	NORMAL
	FULL-TIME AF	OFF, ON • Камера постоянно устанавливает на резкость, даже если спусковой механизм не держится наполовину нажатым.	OFF
		OFF, ON • При Movie-съемке может быть также проведена запись звука.	ON

## УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К МЕНЮ (прод.)

Страница меню	Индикация	Функция	Начальная установка
3/3	FUNCTION	OFF, BLACK & WHITE • Включает цвет изображения на черно-белое.	OFF
	CARD SETUP	 , OFF • Форматирование карты.	-
	MODE SETUP	Позволяет использование предпочитаемой установки карты. → Режим установочного меню.	-
	 HQ SQ	HQ, SQ • Служит выбору режима съемки.	HQ

### Меню воспроизведения одиночного кадра – показывается при воспроизведении одиночного кадра

Страница меню	Индикация	Функция	Начальная установка
1/2	SM, CF 	SM, CF • Позволяет выбор используемой карты памяти.	SM
		PLAY • Все запомненные одиночные кадры автоматически один за другим вызываются на воспроизведение.	-
	COPY	ALL, SELECT • Копирует все или выбранные кадры между картой SmartMedia и картой CompactFlash.	-
		START • Одиночные кадры могут быть впоследствии озвучены.	-
2/2		SETUP • Служит установке силы звука для одиночных кадров.	2
	CARD SETUP	 , 	-
	MODE SETUP	Позволяет использование предпочитаемой установки карты. → Режим установочного меню.	-









## Меню Movie-воспроизведения – показывается при Movie-воспроизведении





Страница меню	Индикация	Функция	Начальная установка
1/2	SM, CF 	SM, CF • Позволяет выбор используемой карты памяти.	SM
	MOVIE PLAY	START • Запоминаются Movie-кадры.	-
		SETUP • Служит установке силы звука при Movie-воспроизведении.	2
	COPY	ALL, SELECT • Копирует все или выбранные карты между картой SmartMedia и картой CompactFlash.	-
2/2	CARD SETUP	 • Стирает все кадры и форматирует карту.	-
	MODE SETUP	Позволяет использование предпочитаемой установки карты. → Режим установочного меню.	-

# УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К МЕНЮ (прод.)

## Режим установочного меню

Ввод	Задача	Начальная установка
ALL RESET	Выбор начальной установки при включении камеры.	ON
	Установка резкости кадра.	NORMAL/СТАНДАРТ
TIFF *1, *2	Выбор размера кадра в режиме TIFF.	1360 x 1024
SQ *1, *2	Выбор размера и качества кадра в режиме SQ.	640 x 480 (СТАНДАРТ)
 *1, *2	Установка типа шума и силы звука открытия затвора.	OFF
	Установка силы предупредительного звукового сигнала (предупредительный звуковой сигнал звучит как подтверждение приведения в действие)	LOW
AF ILLUMINATOR *1, *2	Выбор ON/OFF измерительного светильника АФ.	ON
REC VIEW *2	Выбор, должен ли кадр показываться после съемки или нет.	OFF
SLEEP	Задание времени, до которого камера после соответственно последнего шага управления переключает на режим ожидания.	1 МИН
FILE NAME *2	Задание, как имена файлов будут запоминаться на карте.	RESET
SHOT CANCEL *1, *2	Аннулирование запоминания данных на карте.	OFF
	Служит установке яркости ЖК-монитора и видоискателя.	
	Установка даты	---
м/фут *2	Служит установке единицы измерения фокусных расстояний	М
 RATE *4	Установка числа кадров/секунду Movie	30 число кадров в секунду
 *3	Служит установке числа кадров при индексном воспроизведении.	9

\*1 В режиме Movie-съемки (при диске выбора программ, установленном на ) выпадает ввод меню для установки режима.

\*2 В режиме воспроизведения (при диске выбора программ, установленном на ) выпадает ввод меню для установки режима.


\*3 Это меню имеется в распоряжении исключительно в режиме воспроизведения.

\*4 Это меню имеется в распоряжении исключительно в режиме Movie-съемки.








• При возврате в исходное положение посредством главного выключателя все установки, за исключением даты, возвращаются на начальную установку.

## УСТАНОВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПЕЧАТАНИЮ

Распечатки заранее выбранных кадров могут быть изготовлены также с помощью печатающего устройства или в лаборатории, которая опирается на формат Digital Print Order (DPOF).

- Предварительный выбор печатания не работает для кадров, обозначенных с .
- Если предварительный выбор печатания должен быть использован для последовательной съемки, сначала должно быть выбрано EXTEND. Затем показать кадр последовательной съемки, который должен быть распечатан.

### ■ Предварительный выбор распечатки для отборных кадров

Нажать кнопку . Показывается меню предварительной установки печатания. Для выбора  нажать кнопку со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$  и затем нажать кнопку ОК. Показывается заявочное меню предварительного выбора печатания. Кнопкой со стрелкой выбрать распечатываемый кадр. Нажать кнопку ОК. Показывается установочное меню . Посредством  $\Delta$  или  $\nabla$  выбрать несколько раз \* и затем  $\triangleleft$   $\triangleright$  задать число распечаток. Посредством  $\Delta$  или  $\nabla$  выбрать  и затем  $\triangleleft$   $\triangleright$  выбрать DATE, TIME или NO. Для выбора  TRIMMING нажать кнопку со стрелкой  $\Delta$  или  $\nabla$ . Затем с  $\triangleleft$  или  $\triangleright$  выбрать YES или NO. В заключении нажать кнопку ОК. Нажать кнопку . Режим предварительного выбора печатания закончен и снова появляется нормальная индикация.


### ■ Предварительный выбор распечатки для всех кадров

Вы можете распечатать все кадры,запомненные на карте и при этом задать число фотокопий.

### ■ Предварительный выбор распечатки для увеличения участка изображения

Увеличение участка изображения может быть распечатано.

### ■ Возврат в исходное положение данных предварительного выбора распечатки

Запомненные на карте данные предварительного выбора печатания могут быть полностью возвращены в исходное положение. Нажать . Показывается меню последовательности печатания. Если карта не содержит данных кадров, это индикация меню не появляется. С помощью  $\triangleleft$  или  $\triangleright$  выбрать RESET и затем нажать кнопку ОК. Если представленный выбор предварительной распечатки должен быть сохранен, выбрать KEEP и нажать кнопку ОК.

- Если должен быть удален только выбранный кадр, выбрать KEEP и затем для предварительного выбора печатания одиночного кадра в качестве числа распечаток выбрать 0.
- Если предварительный выбор печатания должен быть использован для других кадров, должно быть выбрано KEEP. Данные предварительного выбора печатания могут быть присоединены к уже существующим на карте данным предварительного выбора печатания.

#### Указание:

- Камера не может быть прямо присоединена к принтеру.
- Если карта содержит уже созданные на другом приборе предварительно заявленные данные DPOF, они могут быть стерты при использовании функции предварительного выбора печатания этой камеры. Для предварительного выбора печатания должна использоваться эта камера.

## ЗАМЕЧАНИЯ К ОБРАБОТКЕ КАДРОВ

Файлы кадров, созданные этой камерой в функции последовательного кадра и Movie-функции, совместимы с другими камерами фирмы «Олимпус» только с определенными ограничениями. Поэтому должны быть приняты во внимание следующие указания:

- Если в функции EXTEND воспроизводится первый кадр последовательной съемки, ряда экспозиции или Pre-Capture-ряда, этот кадр не разрешается стирать другой камерой или персональным компьютером, в противном случае другие кадры этой серии кадров не смогут быть более воспроизведены с этой камерой.
- Кадры, которые были сняты этой камерой в Movie-функции, не обрабатывать с другой камерой. В противном случае эти данные повреждаются и воспроизведение делается невозможным.

## ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ НА КОМПЬЮТЕР

### Соединение кабельных присоединений между камерой и персональным компьютером

Условия компьютерной системы	Гнездо камеры	Требуемые дополнительные принадлежности	
		Кабель	Программное обеспечение передачи данных
<ul style="list-style-type: none"><li>• Windows 2000 Professional</li><li>• Mac OS 8.6*/9</li></ul>	Интерфейс USB	Специфический кабель USB (CB-USB1)	Не требуется
Windows 98/98 второй выпуск	Интерфейс USB	Специфический кабель USB (CB-USB1)	Программное обеспечение драйвера USB*

\* Программное обеспечение драйвера USB содержится на ПЗУ на компакт-диске CAMEDIA Master 2.5. Актуальная версия драйвера USB может быть снята с Web-страницы фирмы «Олимпус».

Если Ваш компьютер работает с операционной системой Mac OS 8.6 (или выше), требуется поддержка для USB MASS Storage Support 1.3.5 (или выше). Для данных относительно USB MASS Storage Support обратитесь, пожалуйста, на фирму «Apple Computer Inc».

Если соединение между камерой и компьютером происходит посредством интерфейса USB, данные кадров могут быть запомнены и стерты с применением прикладных программ, как Windows Explorer и т. д.

Если соединение между камерой и компьютером происходит посредством интерфейса USB, программное обеспечение CAMEDIA Master также может быть использовано для передачи данных, а также для простых функций обработки.

## Прямая передача данных с карты

Посредством адаптера карты данные кадров могут быть прямо и без использования специфического программного обеспечения переданы на персональный компьютер. В отношении актуальной информации о совместимости и пригодности адаптеров карт обращайтесь, пожалуйста, в центр технического обслуживания фирмы «Олимпус».

Тип карты	Условия компьютерной системы	Требуемые дополнительные принадлежности
SmartMedia	Персональный компьютер с дисководом для дискет с 3,5"	FlashPath MAFP-2NE
	Персональный компьютер со сменным блоком карт ПК (PCMCIA) или отдельным считывающим/записывающим прибором карт ПК	Адаптер карт ПК MA-2E
	Персональный компьютер с интерфейсом USB	Считывающий/записывающий прибор карт SmartMedia MAUSB-2
CompactFlash	Персональный компьютер со сменным блоком карт ПК (PCMCIA) или отдельным считывающим/записывающим прибором карт ПК	Адаптер карт ПК CompactFlash

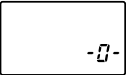


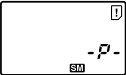
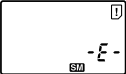

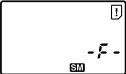
**Указание:**

- Обратите внимание соответственно на совместимость. Смотря по условиям компьютерной системы или объему памяти карт это может вести к снижению функций или нарушениям вышеназванных дополнительных приборов.
- Данные относительно эксплуатации названных дополнительных приборов Вы найдете в соответственно относящейся к этому документации пользователя.

**Подробные данные к этому смотрите в «Руководстве по пользованию» на ПЗУ на компакт-диске.**

## ВИДОИСКАТЕЛЬ/ЖК-МОНИТОР

При встреченных ошибках карты мигают соответствующие индикации на ЖК-панели.

ЖК-панель	Видоискатель/ ЖК-монитор	Ошибка	Устранение неисправности
	CARD COVER OPEN	Открытая крышка отсека для карт	Уложить карту и закрыть крышку отсека для карт.
	NO CARD	Карта не уложена или уложена неидентифицируемая карта.	Правильно уложить карту. Использовать другую карту.
	CARD FULL	Дальнейшие съемки невозможны.	Заменить карту или стереть более ненужные съемки.
	WRITE PROTECT	Карта защищена от записи.	Для съемки удалить печать защиты от записи.
	CARD ERROR	Для уложенной карты невозможны запись, воспроизведение или стирание.	Загрязнения на карте стереть чистой влажной тряпкой и снова уложить карту. Или сформатировать карту. Если это не устранил неисправностей, эта карта не годится.
 (Индикация отсутствует)	PICTURE ERROR	С этой камерой не могут быть воспроизведены съемки.	Карта не отформатирована.
	Сформатиро вать карту.	The card is not formatted.	Format the card.

ЖК-панель	Видискатель/ ЖК-монитор	Ошибка	Устранение неисправности
	NO PICTURE	Карта пустая. Воспроизведение невозможно.	Вставить карту, на которой имеются данные кадров.
	CARD FULL	Чтобы запомнить данные предварительной заявки печатания или звукозаписи, на карте не имеется свободного объема памяти.	Заменить карту или стереть более ненужные съемки.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

По состоянию на август 2000 года

- Фотопринтер для цифровой камеры фирмы «Олимпус»
- Блок питания от сети
- Сумка для камеры
- Кожаная сумка для карт SmartMedia
- Стандартная карта SmartMedia (8/16/32/64 Мб)
- Дополнительная вспышка FL-40
- Держатель вспышки
- Кабель синхронизации вспышки
- Кабель устройства дистанционного спуска
- Наружный микрофон
- Адаптер гибкого диска FlashPath
- Адаптер карт ПК
- Устройство считывания/записи USB-SmartMedia
- Блок литиевых батареек CR-V3

Чтобы получить актуальную информацию о дополнительных принадлежностях, получаемых для этой камеры, посетите Homepage фирмы «Олимпус» (<http://www.olympus-europa.com>).

## СОВМЕСТИМОСТЬ ДАННЫХ КАДРОВ

- Сделанные этой камерой съемки могут быть безусловно воспроизведены или отпечатаны с помощью другой цифровой камеры фирмы «Олимпус»
- Сделанные другой цифровой камерой фирмы «Олимпус» съемки могут быть безусловно воспроизведены этой камерой.
- В обоих указанных случаях не имеются в распоряжении такие функции как воспроизведение с увеличением участка изображения, поворот кадра и предварительный выбор печатания для увеличения участка изображения.

## Технические данные

Тип	Цифровая камера (съемка и воспроизведение кадров)
Система съемки	
<b>Фотографии</b>	Цифровая съемка, JPEG (формат файлов сжатых неподвижных изображений, в соответствии с Design rule for Camera File system [DCF]), TIFF/стандартный формат для сжатия и хранения файлов изображений (без сжатия), DPOF/Digital Print Order Format
<b>Запись звука для фотографий</b>	Формат Wave
<b>Movie-съемки</b>	QuickTime Motion JPEG-поддержка
Память:	<ul style="list-style-type: none"><li>• SmartMedia типа 3 (3,3 вольт): 4 Мб, 8 Мб, 16 Мб, 32 Мб, 64 Мб</li><li>• CompactFlash (поддержка типа I, II), микро-драйвер не годится.</li></ul>
Объем памяти кадров (с картой 8 Мб)	Съемка без звукового сигнала 1 кадр (TIFF: 1360 x 1024) 8 кадров (SHQ/сверхвысокое качество) 21 кадр (HQ/высокое качество) 38 кадров (SQ: 1024 x 768 СТАНДАРТ) 82 кадра (SQ: 640 x 480 СТАНДАРТ)
Функция стирания:	Отдельные кадры/общая память
Усилитель яркости изображения	ПЗС-микросхема 1/2 дюйма 1510000 элементов изображения (брутто)
Разрешение изображения при съемке	1360 x 1024 элементов изображения (TIFF/SHQ/HQ) 1280 x 960 элементов изображения (TIFF/SQ) 1024 x 768 элементов изображения (TIFF/SQ) 640 x 480 элементов изображения (TIFF/SQ)
Баланс белого	Полностью автоматически (iESP Automatik), TTL (транзисторно- транзисторная логика), вручную (дневной свет (солнечно), дневной свет (облачно)), вольфрамовый свет, люминесцентный свет), немедленная установка баланса белого
Объектив	Объектив фирмы «Олипус» 7,0 до 70,0 мм, F2,8 до F3,5, 13 элементов в 10 группах (соответствует объективу 38 ~ 380 мм малоформатной фотокамеры), с асферической стеклянной линзой.
Измерение экспозиции:	Цифровое измерение ESP, измерение пятнистости изображения, средневзвешенное измерение экспозиции
Управление экспозицией	Программная автоматика, программная автоматика с предварительным выбором диафрагмы, программная автоматика с предварительным выбором времени срабатывания затвора, ручная экспозиция, предварительный выбор программы сцен
<b>Диафрагма</b>	Широкоугольная: F2,8 до F8,0, Теле: F3,5 до F8,0
<b>Время открытия затвора</b>	Применение для механического закрытия затвора

<b>Фотография</b>	2 до 1/10000 с (16 ~ 1/10000 с при ручной установке)
<b>Movie-кадр</b>	1/30 до 1/10000 с
<b>Диапазон съемки</b>	Широкоугольная: 0,6 м до ∞ (стандартная область съемки) 0,1 м до 0,6 м (съемка крупным планом) Теле: 2,0 м до ∞ (стандартная область съемки) 1,0 м до 2,0 м (съемка крупным планом)
<b>Видеоискатель</b>	0,55" ЖК-цветной монитор TFT/на тонкопленочных транзисторах, ок. 114000 элементов изображения
<b>ЖК- монитор</b>	ЖК-цветной монитор TFT/на тонкопленочных транзисторах 4,5 см
<b>Число элементов изображения ЖК-монитора</b>	Ок. 114000 элементов изображения
<b>Время зарядки вспышки</b>	Ок. 6 с (при нормальной температуре с новыми батарейками)
<b>Дальность действия вспышки</b>	Широкоугольная: ок. 0,3 м до 4,0 м, теле: ок. 1,0 м до 3,2 м
<b>Автоматическое фокусирование</b>	ТТЛ-система автоматического фокусирования, автоматическое фокусирование пятнистости, система сравнения контрастности
<b>Область установки резкости</b>	От 0,1 м до ∞
<b>Эффективная рабочая область светильника измерения АФ</b>	0,3 м до 3,0 м
<b>Автоспуск:</b>	Электронно с 12 секунд задержкой спуска
<b>Присоединения</b>	Вход постоянного тока, выход AV (аудиовидео), гнездо USB (поддержано USB 1.0), 5-полюсное гнездо синхронизации вспышки, гнездо микрофона, гнездо для кабеля устройства дистанционного спуска
<b>Дата и время</b>	Запись вместе с данными кадров
<b>Автоматический календарь</b>	до 2030 года
<b>Подвод напряжения для функции календаря</b>	Встроенная литиевая батарейка
<b>Условия окружающей среды</b>	
<b>Температура</b>	0° до 40°C (режим работы), -20° до 60°C (хранение)
<b>Влажность воздуха</b>	30% до 90% (режим работы), 10% до 90% (хранение)
<b>Электроснабжение:</b>	2 блока литиевых батареек CR-V3 или 4 батарейки AA (R6)-(Mignon), никель-металлгидридные, литиевые или никель-кадмиевые батарейки. Блок питания от сети (дополнительная принадлежность) Нельзя использовать цинк-угольные батарейки.
<b>Размеры</b>	120 (Ш) x 86 (В) x 152,5 (Г) мм
<b>Вес:</b>	575 г (без батареек/без карты)

ВОЗМОЖНЫ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ И КОНСТРУКЦИИ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ.

# OLYMPUS®

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.  
(Customer support) Tel. 0426-42-7499 Tokyo  
<http://www.olympus.co.jp>

## OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.  
Tel. 631-844-5000  
(Customer support) Tel. 1-888-553-4448  
<http://www.olympus.com>

## OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstraße 14 – 18, 20097 Hamburg, Germany.  
Tel. 0 40-23 77 30  
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany  
<http://www.olympus-europa.com>

### Hotline Numbers

Tel. 01805-67 10 83	for Germany
Tel. 00800-67 10 83 00	for Austria, Belgium, Denmark, France, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom
Tel. +49 180 5-67 10 83	for Finland, Italy, Luxemburg, Portugal, Spain, Czech Republic
Tel. +49 40-237 73 899	for Greece, Croatia, Hungaria and the Rest of Europe

Our Hotline is available from 9am to 6pm (Monday to Friday)

(E-Mail) [di.support@olympus-europa.com](mailto:di.support@olympus-europa.com)



CE-Индекс CE информирует, что данный фотоаппарат отвечает требованиям европейских норм по безопасности и охране здоровья людей и окружающей среды.

CE İşareti, sözkonusu ürünün emniyet, sağlık, çevre koruma ve insan güvenliği Hakkında Avrupa'ya ait kanuni hükümlere uygun olduğunu gösterir.